

legal links

USTED Y SU ABOGADO

*Este folleto fue producido y distribuido por la
Barra del Estado de Oregon como cortesía de
los abogados de Oregon.*

*know your rights
know your rights
know your rights*

PROTECT YOUR
FREEDOM

understand the
constitution

OREGON LAW
YOUR LAW

Cientos de abogados en Oregon donan su tiempo a programas designados a ayudar a ambos, la profesión legal y al público en general. La barra del Estado de Oregon supervisa estos programas bajo la dirección de su Mesa de Gobernadores voluntarios. No importa que tipo de asistencia legal está buscando, los abogados de Oregon están aquí para servirle.

¿Qué puede hacer un abogado por usted?

Mientras que un abogado puede ciertamente ayudarlo después de que usted está en problemas, el mejor momento para consultar a un abogado es antes de tener un problema legal.

Consejo legal preventivo puede ahorrarle tiempo, problemas y dinero. También puede prevenir que problemas pequeños se hagan grandes. Suponga que usted está a punto de firmar un convenio para comprar una casa, carro o un artículo grande. Si usted no está completamente seguro que es lo que dice el convenio de, que es lo que usted debe y no debe de hacer, usted debe de averiguarlo antes de firmarlo. Tal vez usted va a comenzar un negocio con un socio, un abogado puede explicarle las ventajas y desventajas de varios tipos de arreglos de sociedades.

Algunas veces, usted puede aumentar sus problemas por no llamar a un abogado inmediatamente. Por ejemplo, usted querrá contactar a un abogado inmediatamente si es arrestado o envuelto en un accidente automovilístico. En este y otros casos, testigos deben de ser entrevistados y la evidencia recaudada tan pronto como sea posible.

Estas son algunas de las muchas ocasiones cuando un abogado puede ayudarle a entender sus derechos y a resolver problemas.

Buscando un abogado

Para seleccionar un abogado usted debe de tomar los mismos pasos de cuidado que cuando selecciona un doctor, dentista o contratista de construcción para su casa. Una de las mejores maneras de escoger a un abogado, es basado en la recomendación de un familiar o amigo. Si alguien quien usted confía ha tenido una buena experiencia con un abogado, tal vez usted pueda llamar a ese abogado para ver si el o ella maneja su tipo de problema.

Usted también puede seleccionar un abogado buscándolo en las páginas amarillas. Usted puede

decidir llamar a un abogado basándose en su anuncio. Una vez más, sea cuidadoso. Un anuncio pagado es solamente eso, no es un respaldo o garantía. Una recomendación de alguien a quien usted confía es probablemente más confiable que cualquier anuncio.

El Servicio de Referencias de Abogados de la Barra del Estado de Oregon está disponible para ayudarle a escoger un abogado para su problema en particular. El Servicio de Referencias de Abogados es patrocinado y supervisado por la barra para ayudar a personas que necesitan consejo legal a encontrar el abogado apropiado rápidamente. Vea la sección de recursos adicionales de este folleto para más información acerca de este servicio gratis.

Escogiendo el abogado apropiado para usted

Todos nos llevamos mejor con algunas personas que con otras, y esto también aplica a los abogados. Asegúrese de que se siente a gusto con la actitud del abogado, de la manera que le responde, sus habilidades y experiencia.

Una vez que ha seleccionado el abogado que va a llamar, asegúrese de tener una lista de las preguntas que le va a hacer para que pueda evaluar sistemáticamente si va a contratar a ese abogado. Apunte todo lo que aprende de cada abogado con quien habla. Tome un tiempo para pensar las cosas, y después haga una cita para hablar más que le pareció mejor. Recuerde de preguntar cuál será el costo de la cita inicial.

Decidiéndose a contratar a su abogado

En la cita, haga al abogado sus preguntas, incluyendo información específica acerca de lo que el o ella le cobrará. Siéntase libre de pedirle al abogado su resumen o cualquier otra información disponible, tal como a que escuela de derecho fue, cuantos años de práctica ha tenido el abogado, y cuanta experiencia tiene el abogado manejando el tipo de casos como el suyo.

Cuando se decida a contratar al abogado, asegúrese de que su trabajo y el salario para completar ese trabajo son confirmados por usted, por escrito. El tener un acuerdo del salario por escrito le ayudará a evitar desacuerdos acerca de lo que el abogado accedió a hacer por usted y lo que usted acordó pagar por ese trabajo.

Recursos adicionales

Servicio de Referencia de Abogados

Llame al Servicio de Referencias de 9:00 a.m.-5:00 p.m. entre semana.

Portland: 503-684-3763

Desde cualquier otra parte en Oregon el número gratis es: 800-452-7636

Tel-Law

El Programa Tel-Law de la Barra del Estado de Oregon brinda una colección de grabaciones de información legal general gratis accesibles al público por teléfono. Algunas grabaciones se ofrecen en Español, Ruso y Vietnamita. Para recibir una lista completa de los temas de Tel-Law, escriba a: Tel-Law, P.O. Box 1689, Lake Oswego, OR 97035-0889.

Para tener acceso a las grabaciones de Tel-Law, llame **al 503-620-3000 en Portland u 800-452-4776 desde cualquier otra parte en Oregon.**

Medios Humildes (Modest Means)

Usted podría calificar para asistencia legal a una tarifa reducida. Se ofrece asistencia a solicitantes que califican basado en las entradas y propiedades del cliente, el tipo de caso, y disponibilidad de abogados participantes en el condado del cliente. Usted debe de llenar una Forma Solicitud de Cliente de Medios Humildes para ser considerado para este programa. Para más información, llame al

503-684-3763 o 800-452-7636.

Ayuda Legal (Legal Aid)

Asistencia Legal gratis puede ser ofrecida a clientes de bajos ingresos en casos no criminales. Servicios de Ayuda Legal (Legal Aid Services) dependen de la localidad, necesidades legales de la comunidad, y disponibilidad de abogados de Ayuda Legal.

El número de teléfono de su oficina local de Ayuda Legal está disponible en las páginas de Servicios Comunitarios de su directorio telefónico local.

Folleto de Información Legal

Folleto de Información Legal, producidos y distribuidos por la Barra del Estado de Oregon, cubren una variedad de temas legales en general. Para ordenar folletos, llame la Barra del Estado de Oregon.

Portland: 503-620-0222, ext. 413 Desde cualquier otra parte en Oregon: 800-452-8260, ext. 413.

Para más información sobre estos u otros recursos legales, visite nuestra página electrónica en la red en: **www.osbar.org**

¿Cómo determina mi abogado sus honorarios?

Usted y su abogado deben de discutir el costo de los servicios legales en su primera cita. Su abogado talvez no pueda determinar la cantidad exacta de tiempo y esfuerzo requerido, pero el o ella podrá darle una idea basada en experiencias pasadas. La tarifa por hora puede variar dependiendo del caso y la experiencia y habilidad de su abogado.

Muchos casos requieren una iguala o depósito para que se aplique a los gastos o costos futuros. Usted puede considerar que tiene que pagar esto cuando contrata a su abogado para que lo represente. Una tarifa de Iguala puede usarse para garantizar que el abogado estará disponible para tomar un caso en particular. Esto quiere decir que el abogado tendrá que declinar otros casos para estar disponible. Con este tipo de acuerdo de tarifa por iguala, el cliente será cobrado adicionalmente por el trabajo legal que se haga. Si el acuerdo por la tarifa dice que la iguala no es retornable, usted talvez no pueda recuperar su dinero – aunque el abogado no maneje su caso o no complete el trabajo.

Usted probablemente será cobrado uno de los siguientes tipos de tarifas:

Tarifa fija: Algunas veces llamada tarifa estándar, esta manera de cobrar es usada mayormente en asuntos legales de rutina. Por ejemplo un abogado puede cobrar lo mismo a todos sus clientes por hacer un testamento o para manejar un divorcio sin disputa. Cuando acceda a una tarifa fija, asegúrese que sabe que es lo que incluye, y no incluye.

Tarifa por hora: La mayoría de los abogados cobran por hora, y la cantidad puede variar de un abogado a otro. Para saber cual será su cuenta final, pida al abogado que le dé una idea cuanto tiempo se tomará su caso. Recuerde que las circunstancias pueden cambiar, y su caso puede tomar mas tiempo en arreglarse de lo que el abogado había calculado en el principio.

Tarifa por contingencia: Este tipo de cobro es a veces usado en casos de accidente, daño personal y otros casos cuando se demanda a alguien por dinero. Esto significa que usted pagará al abogado, un cierto porcentaje del dinero que reciba si usted gana el caso o si llega un acuerdo antes del juicio. Si usted pierde, el abogado no recibe su tarifa. Aunque, de cualquier manera, usted tendrá que pagar cualquier gasto de corte u otros gastos que se hagan. Dependiendo de las circunstancias, estos gastos pueden ser bastante altos.

Asegure de preguntar al abogado que estime los gastos. Todos los acuerdos de tarifa por contingencia, deben de hacerse por escrito. Si usted está de acuerdo a una tarifa por contingencia, asegúrese de que el acuerdo por escrito de la tarifa especifica el porcentaje que recibirá el abogado, y si el porcentaje será calculado antes o después de que se calculen otros gastos.

A menudo, ni usted ni el abogado pueden decir al principio cuanto trabajo se llevará o que resultado será determinado. Usted no debe de dudar el discutir la tarifa en cualquier punto de su problema legal o aun después de recibir su cuenta.

¿Qué otros gastos puedo esperar?

Usted puede esperar pagar por los costos de su caso además de la tarifa del abogado – aunque no gane su caso.

Su caso podría tener gastos por taquígrafos certificados, expertos y consultores, investigadores, testigos y tarifas de jurado. Usted también podría ser cobrado por tiempo del personal, copias, faxes, tarifas de presentar documentos, timbres postales, mensajeros, servicio de procesamiento (cobrado por individuos que localizan personas y testigos y les entregan papeles legales), cuentas de teléfono y gastos de viajes.

Usted puede pedir que cualquier gasto que pase de cierta cantidad, sea aprobado por usted con anterioridad.

¿Cuándo le tengo que pagar a mi abogado?

Si usted llega a un acuerdo de una tarifa por hora, talvez tenga que pagar una iguala a su abogado cuando lo contrate.

Las tarifas fijas, generalmente se pagan por adelantado. Pero muchos abogados acceden a tener planes de pago para clientes que no parecen ser un riesgo.

A menos que tenga un acuerdo de pago por contingencia, probablemente recibirá una cuenta mensual por el trabajo que está realizando el abogado. Usted le puede pedir a su abogado una cuenta detallada de los servicios prestados y los gastos hechos.

Una tarifa por contingencia se cobra al final del caso, excepto por los gastos que deben de pagarse en cuanto estos ocurran.

Las responsabilidades de su abogado

Cuando usted retiene o contrata a un abogado, se crea una relación de cliente/abogado. En esta relación, la principal tarea de su abogado es asegurarse que sus derechos legales están totalmente protegidos.

Su abogado no puede garantizarle resultados en su caso en particular, pero el o ella debe de hacer su mejor esfuerzo posible por usted. El o ella también debe de preservar la confidencia y secretos que son revelados durante el curso de su relación de cliente/abogado.

Usted tiene el derecho de ser informado del estado de su caso. También tiene derecho a copias de toda la correspondencia y papeles legales que se prepararon para usted, o que su abogado recibe de la corte o de la parte opositora o adversaria.

Sus responsabilidades

Para que su relación cliente/abogado trabaje efectivamente, usted debe de ser sincero en todas sus discusiones con su abogado. Usted debe de darle a su abogado todos los documentos e información relevante, y notificarle de cualquier cambio en su situación.

Usted debe de saber que su abogado no hará decisiones mayores acerca de sus problemas legales. Como cliente, usted tiene la responsabilidad de decidir en los objetivos que se persiguen en su caso, incluyendo la decisión final acerca de cualquier arreglo del caso.

Usted es el cliente y debe de pagar todas las tarifas y gastos. En algunos casos que van a la corte, el juez puede ordenar un pago parcial o total que debe de ser pagado por la otra parte. Esto no lo libera de su obligación de pagarle a su abogado. Algunas adjudicaciones de dinero no son recuperables y otras cubren solamente parte de los servicios prestados.

Si usted disputa alguno de los cargos en una cuenta, discútalos con su abogado inmediatamente. Si surgen algunas preguntas durante su relación de cliente/abogado, usted debe de pedir ayuda a su abogado para resolverlas.

Si usted tiene un problema con su abogado

Si usted no está satisfecho con el trabajo de su abogado, el primer paso es hablar con su abogado. Pida una cita para discutir todas sus preocupaciones. A veces estas citas aclaran cualquier malentendido y alertan a su abogado de sus preocupaciones. Si usted todavía está inconforme con el servicio que está

recibiendo, usted desde luego tiene el derecho de despedir a su abogado y contratar a uno nuevo. Si usted todavía debe dinero a su antiguo abogado, el o ella puede asegurar un embargo sobre su expediente hasta que las deudas se arreglen. En caso de que esto suceda, debe de discutir la situación con su nuevo abogado.

Si comunicación directa con su abogado no resuelve sus preocupaciones, entonces las disputas sobre tarifas o quejas por conducta no ética se pueden presentar por escrito con la Barra de Abogados del Estado de Oregon. Si usted cree que su abogado cometió un acto ilegal o perjudicial al manejar su caso, usted debe de consultar a otro abogado que maneja este tipo de casos para revisar sus preocupaciones.

¿Puede mi abogado “despedirme” como cliente?

Así como usted, su abogado también tiene el derecho de terminar la relación de cliente/abogado. Pero, su abogado tiene la obligación profesional de retirarse sin perjudicar su caso. En términos sencillos, su abogado debe de darle notificación adecuada y la oportunidad de encontrar un nuevo abogado antes de retirarse del caso. Su abogado debe también prontamente devolverle todos sus papeles y propiedad, devolverle cualquier adelanto por el que no trabajo, y cumplir con todas las leyes y regulaciones aplicables.

Un abogado puede tratar de retirarse del caso si el o ella no se lleva bien con el cliente, si el cliente no paga las tarifas, o si el cliente quiere que el abogado haga algo que no es ético o legal. Un abogado se debe de retirar de un caso si el o ella sabe que el cliente esta acosando o dañando maliciosamente a alguien, o si la capacidad mental o física del abogado disminuyen su habilidad de representar efectivamente a su cliente.

Este folleto, basado en las leyes de Oregon es hecho para informar, no para dar consejo. No tiene la intención de ser aplicado a ninguna situación.

Para más información
comuníquese con nosotros en

www.osbar.org

o al P.O. Box 1689

Lake Oswego, Oregon 97035-0889



Translated By Rodolfo Estrada.